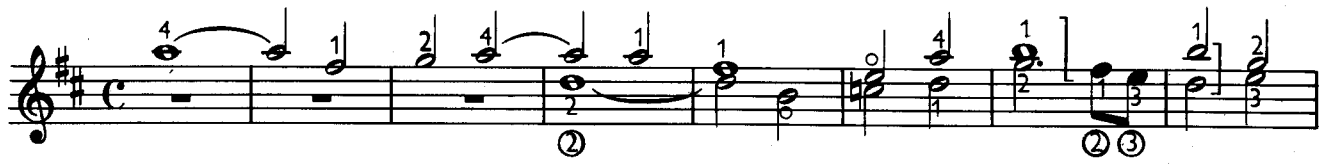


## 2. Fantasia del quinto tono



First musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#). It contains a complex melodic line with various note values and rests, including a triplet of eighth notes.

Second musical staff, continuing the melodic line from the first staff. It features a series of eighth notes and a half note.

Third musical staff, showing a melodic line with a triplet of eighth notes and a half note.

Fourth musical staff, featuring a melodic line with a half note and a quarter note.

Fifth musical staff, containing a melodic line with a half note and a quarter note.

Sixth musical staff, showing a melodic line with a half note and a quarter note.

Seventh musical staff, featuring a melodic line with a half note and a quarter note.

Eighth musical staff, containing a melodic line with a half note and a quarter note.

Ninth musical staff, showing a melodic line with a half note and a quarter note.

Bart Roose

**Antares**

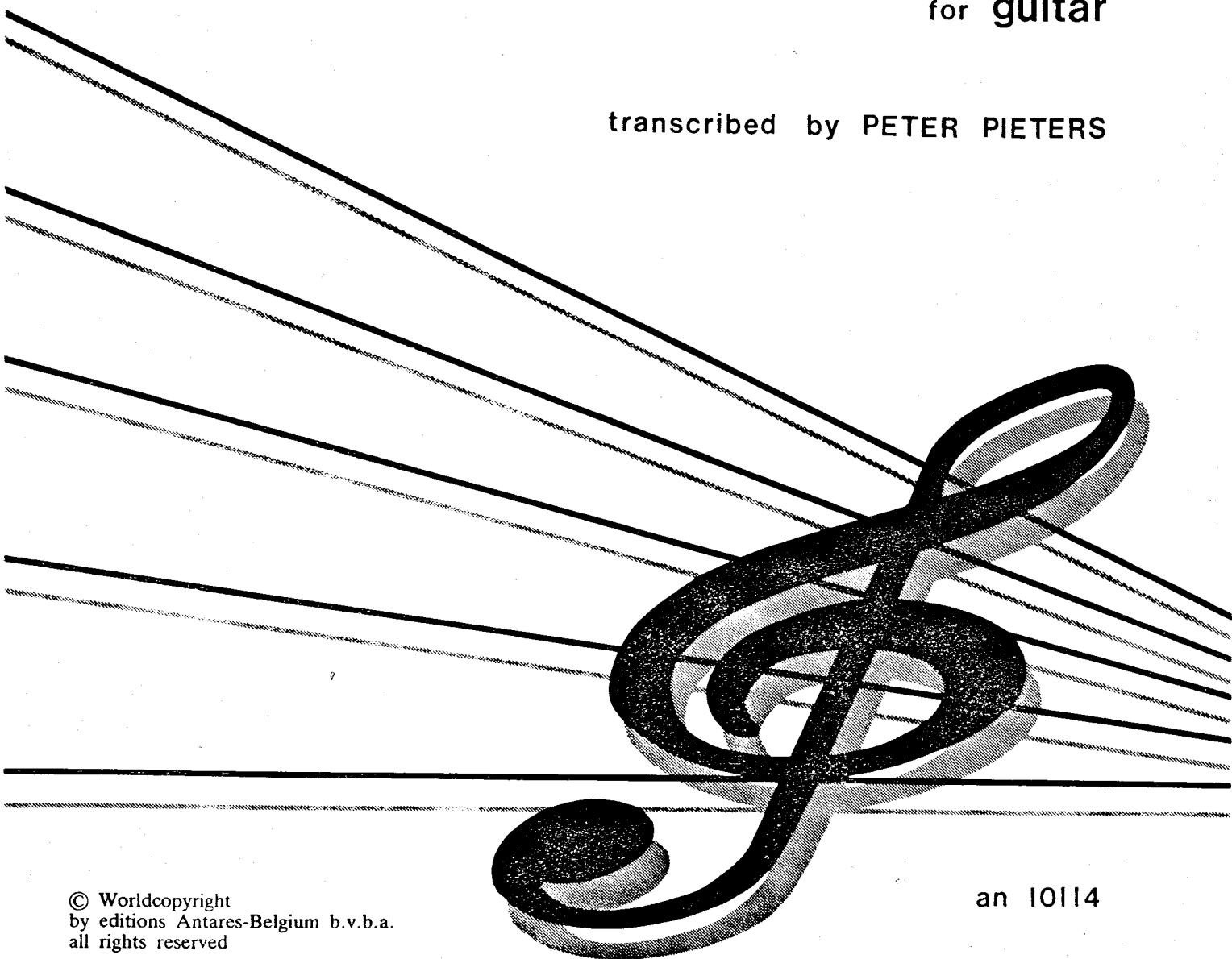
St.-Michielstraat 17 - 9000 Gent - tel. (091) 25 92 75

ROBERT DE VISEE

**SUITE IN G**

for guitar

transcribed by PETER PIETERS



© Worldcopyright  
by editions Antares-Belgium b.v.b.a.  
all rights reserved

an 10114

This G major Suite does not appear in either of Robert de Visée's guitarbooks, but is found in the following sources :

- 1° a version for guitar in the manuscript Rés.F. 844 of the "Bibliothèque Nationale" in Paris : p. 4 - 7.
- 2° a version for theorbo in D major in the manuscript by Vaudray de Saizeney with compositions for lute and theorbo by different composers (library of Besançon) : allemande p.342, courante p.339, sarabande p.343 and gigue p.341.
- 3° a version in G major for violin and basso continuo in "Pieces de théorbe et de Luth. Mises en Partition, dessus et basse. Composées par M. de Visée" (1716) : p. 23-28 .

The differences between the three versions are of secondary importance and mainly due to the technical possibilities of each instrument. We have based our version chiefly on that for guitar, but :

1. Owing to the limited tessitura of the baroque guitar, part of the bass line was lost. We have relied on the other versions to restore it.
2. The "battements" have been omitted, because they sound too heavy on the modern guitar.
3. De Visée used only two different signs for ornaments : one with the upernote, one with the under-note. The interpretations which are given here are editorial and so subject to alteration. The ornaments between brackets are not in the guitar version, but in the theorbo- and/or violin-version.
4. In different places rhythms are equal in one source and unequal in another. In this we have followed the guitar-version, but asterisks indicate that in these places the rythm in the theorbo- and/or violin-version is unequal.
5. An oblique stroke between notes of a chord means that those notes in the theorbo- and/or violin-version are not under but after each other and indeed with the lowest note first. In the case of a double stroke the rythm is punctuated.
6. As the sign of a "Petite reprise" (see sarabande) is no longer in use, the repetition is written in full. It should be played as an echo. It occurs in the version for guitar and theorbo, but not in the violin-one

Peter Pieters

Deze Suite in sol groot van Robert de Visée is niet te vinden in één van zijn twee gitaarboeken, maar wel in de volgende bronnen :

- 1° een gitaarversie in het manuscript Rés.F. 844 van de "Bibliothèque Nationale" te Parijs : p. 4-7.
- 2° een versie voor theorbe in re groot in het manuscript van Vaudray de Saizeney met composities voor luit en theorbe van verschillende componisten (bibliotheek van Besançon) : allemande op p.342, courante op p.339, sarabande op p.343 en gigue op p.341.
- 3° een versie in sol groot voor viool en basso continuo in "Pieces de theorbe et de Luth. Mises en Partition dessus et basse. Composées par M. de Visée" (1716) : p. 23-28.

De verschillen tussen de drie versies zijn van secundair belang en hoofdzakelijk te wijten aan de technische mogelijkheden van elk instrument. We hebben ons vooral op de gitaarversie gebaseerd, maar :

1. Gezien de kleine tessituur van de 5-korige barokgitaar ging een deel van de baslijn verloren. We hebben ons op de beide andere versies gesteund om dat te restitueren.
2. De "battements" werden weggelaten, omdat ze te zwaar klinken op de hedendaagse gitaar.
3. de Visée gebruikte maar 2 verschillende tekens voor versieringen : één met bovennoot en één met de ondernoot. De interpretaties, zoals die hier zijn gegeven, zijn editoriaal en derhalve voor wijzigingen vatbaar. De versieringen tussen haakjes staan niet in de gitaarversie, maar wel in de theorbe- en/of vioolversie.
4. Op verschillende plaatsen zijn ritmes in de ene bron egaal genoteerd, waar ze in een andere inegaal werden opgeschreven. Hierin volgen we de gitaarversie, doch asterisken duiden erop dat op die plaatsen in de viool- en/of theorbeversie een inegaal ritme staat.
5. Een schuine streep tussen de noten van een samenklank betekent dat die noten in de viool- of theorbeversie niet onder, maar na elkaar komen en wel met de onderste noot eerst. Bij een dubbele streep wordt het ritme gepuncteerd.
6. Daar het teken van de "petite reprise" (zie sarabande) nu niet meer gebruikt wordt, werd deze herhaling uitgeschreven. Ze moet als een echo gespeeld worden. Ze komt voor in de versies voor gitaar en theorbe, maar niet in deze voor viool.

Peter Pieters